

FESTIVAL

ZOMER SINT-PIETER

middagen vol klassiek

Anon.

Brocéliande / La complainte de la blanche biche

Scarborough Fair

Chì Mi Na Mòrbheanna / The Mist on the Mountain Jig /
Old John's Jig

Turlough O'Carolan

(1670-1738)

The Lamentation for Owen Roe

Captain O'Kane

Farewell to the Music

Anon.

An Buachaillín Bán / Sergeant Early's dream Reel / The
Man of the House Reel

Eighteenth of June / Cailín Deas Crúite na mB

Sea Song / JenliSisters Jig / The Morning Dew Reel

ZOMER 2023

11.08

PROGRAMMA VAN DE DAG

JENLISISTERS

Mathilde de Jenlis

viool

Héloïse de Jenlis

harp



VOLGEND CONCERT

16.08

QUATUOR VOCE

—

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756-1791)

Strijkkwartet in F-groot, KV. 590

Claude Debussy

(1862-1918)

Strijkkwartet in g klein, op. 10

Het programma van dit middagconcert sluit aan bij wat men doorgaans de “Keltische muziek” noemt. Dat gezegd zijnde, hebben we nog altijd geen musicologische definitie, aangezien de term al vele decennia een hele waaier van verschillende soorten muziek omvat. Vanuit muzikaal oogpunt beschrijft de term “Keltisch” immers een verscheidenheid aan tradities inzake hun oorsprong, vorm, instrumentarium en de maatschappelijke context waarin ze worden uitgevoerd. Eenvoudig gezegd omvat de term traditionele of traditioneel geïnspireerde muziek uit gebieden die als Keltisch worden beschouwd: Bretagne, Ierland, Schotland, Wales, Cornwall en, in het noorden van Spanje, Asturië en Galicië. Alleen deze opsomming van regio's maakt duidelijk hoe groot de diversiteit kan zijn, al delen ze dan allemaal op basis van historische en linguïstische criteria een gevoel van culturele verbondenheid met de Keltische wereld.

Het concept “Keltische muziek” ontstond in de 19de eeuw, door de publicatie (in 1839) van *Le Barbaz Breiz, chansons populaires de la Bretagne*, door burggraaf Théodore Hersart de La Villemarqué. Het is een van de opmerkelijkste bronnenverzamelingen ooit samengesteld, zowel op literair als op wetenschappelijk en politiek vlak. Hij verzamelde niet alleen de tekst en muziek van talloze volksliederen, maar gaf ook parallellen aan tussen de teksten van liederen die hij verzamelde in het westen van Bretagne en poëtische teksten van de Britse eilanden. Hoewel La Villemarqué louter naar literaire verbanden keek, kreeg het idee van een “Keltische muziek” geleidelijk gestalte binnen de Pan-Keltische beweging en bij de folkloristen van die tijd. Bewerkingen van Ierse, Schotse en Welshe liederen in het Bretons droegen vanaf het begin van de 20ste eeuw bij aan het ontstaan van een inter-Keltisch muziekconcept. Dat idee verspreidde zich verder in de tweede helft van de eeuw en bereikte zijn hoogtepunt met de folkbeweging van de jaren 1960-70, met name door toedoen van Alan Stivell en Tri Yann, die nog meer invloeden uit verschillende tradities vermengden, vooral uit Bretagne en Groot-Brittannië, maar ook uit andere landen. Daardoor dekt de vlag “Keltische muziek” tegenwoordig een heel brede lading, met interpretaties van oude muziek, folk, rock en pop, in repertoires waarin ballades te horen zijn naast dansen begeleid door (zogenaamd) traditionele of hedendaagse instrumenten.

Toch heeft deze al met al recente traditie haar oorsprong in de Keltische cultuur. In zijn *Bibliotheca historica*, gepubliceerd in Rome in 30 v.C., heeft Diodorus van Sicilië (1ste eeuw v.C.) het over een muzikale traditie die werd beoefend tijdens druïdische ceremonies en over het bestaan van dichter-zangers, barden genaamd, die zichzelf begeleidden op een lier. Voor de Romeinse verovering genoten die barden – lyrische en epische dichters – veel aanzien. Hun status bevond zich tussen die van de druïde (theoloog, filosoof en geleerde) en de vates (waarzegger en bedienaar van de eredienst) in: niet zongen ze de lof van krijgers en hielden ze de herinnering aan hen levendig, ze cultiveerden met hun liederen ook de druïdische waarden en droegen zo bij aan de maatschappelijke cohesie. Vanaf de 2de eeuw v.C., toen de Gallische beschaving diepgaande veranderingen begon te ondergaan, werd de bard een soort hofdichter in dienst van de heersers. In de Middeleeuwen verloren ze hun religieuze functie en werden ze gereduceerd tot de rol van verhalenvertellers en zangers. Hun rol bracht hen van kasteel naar kasteel, waar ze het belangrijkste

nieuws van het koninkrijk in poëzie verkondigden, begeleid door typische instrumenten zoals de Keltische harp of de crwth (een soort lier, bespeeld met een strijkstok). Barden speelden een cruciale rol in het bewaren en doorgeven van de Keltische geschiedenis, taal en cultuur. Door hun vermogen om lange gedichten en verhalen te memoriseren is in deze orale traditie veel van de oude Keltische cultuur bewaard gebleven. In Schotland leefde de bardentraditie voort tot in de 18de eeuw en er zijn sporen van terug te vinden in de volksliederen van Wales, Schotland en Ierland. Turlough O'Carolan (1670-1738) was een van de bekendste barden van die tijd, zoals blijkt uit zijn grote productie van liederen, die overgeleverd zijn in manuscripten die werden gepubliceerd in de vele liedverzamelingen die in de 18de eeuw verschenen (*A Collection of the Most Celebrated Irish Tunes*, 1724).

Bernard Mouton

Vertaling: Jeroen De Keyser

Jenlissisters

De Jenlissisters bieden het publiek een uniek muzikaal project waarin twee zussen, de harpiste Héloïse en de violiste Mathilde, de grenzen van hun respectieve instrumenten verleggen door verschillende muziekstijlen en speeltechnieken te verkennen. Ze maken arrangementen van filmmuziek, wereldmuziek, mainstream pop enz., en spelen eigen composities geïnspireerd door klassieke muziek, traditionele muziek, jazz enz., die ze vermengen met elektronische klanken.

Dankzij hun familieband en de bijzondere harmonie tussen hun instrumenten weten te begeistere met een tegelijk intieme en grootschalige voorstelling, waarin vernuftige geluids- en beeldtechnologie  n het publiek in een compleet andere wereld onderdompelen.

Mathilde de Jenlis

Mathilde begon op 5-jarige leeftijd viool te studeren aan de   cole Bernadette Janssen te Waver en vervolmaakte zich bij Frédéric d'Ursel. In 2007 werd ze als Jong Talent toegelaten tot de klas van Philippe Koch aan het Conservatoire royal de Liège, terwijl ze parallel in Waver haar middelbare studies (wiskunde-wetenschappen) afwerkte aan de internationale school Le Verseau.

In 2015 behaalde ze haar masterdiploma (met onderscheiding) aan het Conservatoire royal de Bruxelles in de klas van Shirly Laub en daarnaast een masterdiploma in event management aan het IHECS (met onderscheiding). In 2017 behaalde Mathilde aan het DIT Conservatory of Music and Drama te Dublin een master (MMus) in performance, gespecialiseerd in Ierse traditionele muziek. Ze nam deel aan talrijke workshops en masterclasses met gerenommeerde docenten als Eliot Lawson, Ilya Grubert, Tatiana Samouil, Alexei Moshkov... Ze is laureate van de internationale wedstrijd Rovere d'Oro-Giovani Talenti in Italië en treedt als zeer actieve kamermusica treedt ze overal in Europa op. In 2011 was ze konzertmeisterin van het Brussels Youth Symphony Orchestra en ze bekleedde dezelfde functie in diverse Ierse orkesten, waarmee ze in 2017 op tournee ging naar New York en Toronto. Sinds 2014 is Mathilde de Jenlis coördinatrice en lid van het door haar opgerichte East-West Chamber Orchestra.

Sinds 2020 doceert ze viool aan de Académie de Rixensart. Ze speelt op een viool van Egidius-Marcus Snoek uit 1720.

Héloïse de Jenlis

Héloïse ontdekte de harp op haar negende. Ze behaalde prijzen op o.m. de Internationale Harpwedstrijd van Lille (FR), de wedstrijd van de Union des Femmes Artistes Musiciennes (UFAM) te Parijs, de internationale wedstrijd Rovere d'Oro-Giovani Talenti, het Concours Français de la Harpe te Limoges (eervolle vermelding) en de wedstrijd Suoni d'arpa in Saluzzo (IT). In 2007 werd ze als jong talent toegelaten tot het Conservatoire royal de Bruxelles in de klas van Annie Lavoisier, waar ze in 2018 haar masterdiploma behaalde. Daarnaast volgde ze cursussen en masterclasses bij Marie Claire Jamet, Isabelle Moretti, Xavier de Maistre, Marielle Nordmann en Frédérique Cambreling.

Ze was solo harp in het European Union Youth Orchestra (2014-2016) en wordt regelmatig uitgenodigd als soliste bij de uitvoering concerten van Wagenseil, Handel, Mozart en Boieldieu. Ze treedt ook op in kamermuziekverband, in duo met haar zus Mathilde of met het Jenlis-trio (viool, cello en harp), in o.m. België, Frankrijk, Ierland, Italië.

In 2019 nam ze een cd op met originele werken geschreven voor het Jenlis-trio.

In 2020, na haar afstuderen aan het Giuseppe Verdi Conservatorium te Milaan, behaalde ze haar aggregatiediploma aan het IMEP (Namen).

Ze verzamelde meer dan drie miljoen views op YouTube met haar video van Debussy's Arabesques

30CC
Annick Dumalin
Robrecht Penders
Yves Gasia

Artistiek directeur /
Artistic Director
ARTS/SCÈNE
PRODUCTION
Bernard Mouton

Communicatie & pers /
Communication & press
30CC
communicatie@30CC.be

Info
016 27 42 40
30CC.be
info@30CC.be

30CC en OPUS 3 danken van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 22ste editie van Zomer van Sint-Pieter: het stadsbestuur van Leuven, het bestuur en het team van 30CC en in het bijzonder ... de artiesten en het publiek!

30CC and OPUS 3 want to thank everyone involved in creating this 22nd edition of Zomer van Sint-Pieter: the city council of Leuven, the direction and team of 30CC and especially ... the artists and the audience!

CONCERTTIPS

Zin in meer klassieke muziek? Check dan alvast deze concerttips voor het seizoen 2023-2024. Op www.30CC.be ontdek je uiteraard het volledige programma.

Fancy more classical music? Check out these concert tips for the 2023-2024 season. Of course, you can discover the full programme on www.30CC.be.

03.10.23
din - Tue
Schouwburg

Legros, sterzanger van Gluck
Legros, star singer of Gluck
REINOU VAN MECHELEN & A NOCTE TEMPORIS



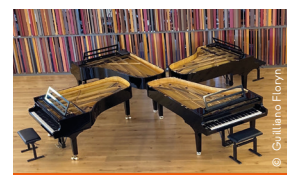
22.10.23
zon - Sun
Schouwburg

Sjostakovitsj Celloconcert
Shostakovich Cello Concerto
YIBAI CHEN & BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA



05.11.23
zon - Sun
Minnepoort

Openingsconcert veelbeLEUVEND
20 muzikanten, 4 Steinways en 3 concerti van Bach!
Opening concert veelbeLEUVEND
20 musicians, 4 Steinways and 3 Bach concertos!



21.01.24
zon - Sun
Wagehuys

Quatuor pour la Fin du Temps
veelbeLEUVEND - jong klassiek
BRECHT VALCKENAERS & FRIENDS

